

Psa

Chapter 79

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים בָּאוּ וּגְוִיִּם בְּנַחֲלָתְךָ טָמְאוּ אֶת־הַיְכָל 1
храм [obj] осквернили в-наследие-Твое народы пришли Элохим Асафа псалом
[H1964](#) [H0853](#) [H5159](#) [H0935](#) [H0430](#) [H0623](#) [H4210](#)
: לְעֵיִם יְרוּשָׁלַיִם אֶת־שָׁמוֹ קָדְשֶׁךָ
в-развалины Иерусалаим [obj] превратили святости-Твоей
[H5856](#) [H3389](#) [H0853](#) [H6944](#)

Начальнику хора. На музыкальном орудии Шошанним-Эдуф. Псалом Асафа.

נָתַתָּה אֶת־נַבְלָתְךָ עֲבָדֶיךָ מֵאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בֶּשָׂר חֲסִידֶיךָ לְחִיתוֹ־ 2
зверям святых-Твоих плоть небес птицам в-пищу рабов-Твоих трупы [obj] отдали
[H2623](#) [H1320](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3978](#) [H5650](#) [H5038](#) [H0853](#) [H5414](#)
: אֶרֶץ אֶרֶץ
земли
[H0776](#)

Пастырь Израиля! внемли; водящий, как овец, Иосифа, восседающий на Херувимах, яви Себя.

שָׁפְכוּ וְדָמָם כַּמַּיִם סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַיִם וְאֵין קוֹבֵר 3
проливали кровь-их как-воду вокруг Иерусалаима и-нет погребящего
[H6912](#) [H0369](#) [H3389](#) [H5439](#) [H4325](#) [H1818](#) [H8210](#)

Пред Ефремом и Вениамином и Манассиею воздвигни силу Твою, и приди спасти нас.

הֵיִינוּ קָרְפָּה לְשַׁכְנֵינוּ לַעַג וְקָלָס 4
стали-мы поношением для-соседей-наших посмешищем и-поруганием
[H7047](#) [H3933](#) [H7934](#) [H2781](#) [H1961](#)
: לְסַבִּיבוֹתֵינוּ
для-окружающих-нас
[H5439](#)

Боже! восстанови нас; да воссияет лице Твое, и спасемся!

עַד־מָה יִהְיֶה תֵּאָנֵף לְנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ קִנְאָתְךָ 5
до когда будет-гневаться навечно будешь-гневаться ревность-Твоя
[H7068](#) [H0784](#) [H3644](#) [H5331](#) [H0599](#) [H3068](#) [H4100](#) [H5704](#)

Господи, Боже сил! доколе будешь гневен к молитвам народа Твоего?

שָׁפַךְ חֲמַתְךָ אֶל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּךָ וְעַל מַמְלְכוֹת אֲשֶׁר 6
излей ярость-Твою на народы которые не знают-Тебя и-на царства которые
[H4467](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0413](#) [H2534](#) [H8210](#)
: קָרְאוּ לֹא בְשֵׁמֶךָ
призывают не имя-Твое
[H7121](#) [H3808](#) [H8034](#)

Ты напитал их хлебом слезным, и напоил их слезами в большой мере,

כִּי אָכְלוּ אֶת־יַעֲקֹב וְנָהוּ וְאֶת־הַשְּׂמוֹת 7
ибо пожирали и Иаакова жилище-его и опустошили
[H0853](#) [H3290](#) [H0853](#) [H0398](#)

положил нас в пререкание соседям нашим, и враги наши издеваются над нами.

אֵל- תִּזְכֹּר- לָנוּ עֲוֹנֹת רֵאשִׁימִים מְהֵרָה יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי 8
ибо щедроты-Твои да-встретят-нас скоро прежние вины нам вспоминай не
[H6923](#) [H7223](#) [H5771](#) [H2142](#) [H0408](#)

רָלוּנוּ מְאֹד:
очень обнищали-мы
[H3966](#) [H1809](#)

Боже сил! восстанови нас; да воссияет лице Твое, и спасемся!

וְעִזְרָנוּ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁעֵנוּ עַל- דְּבַר כְּבוֹד- שְׁמֶךָ וְתִצִּילֵנוּ 9
и-избавь-нас имени-Твоего славы слова ради спасения-нашего Элохей помоги-нам
[H5337](#) [H8034](#) [H3519](#) [H1697](#) [H3468](#) [H0430](#) [H5826](#)

וְכִפֵּר עַל- חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
и-очисти от грехов-наших ради имени-Твоего
[H8034](#) [H4616](#)

Из Египта перенес Ты виноградную лозу, выгнал народы и посадил ее;

וְלָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיךָ אֱלֹהֵיהֶם יִדְרַע [בְּנוִיִּם] 10
среди-народов да-станет-известным Элохей-их где народы говорят зачем
[H3045](#) [H0430](#) [H0346](#) [H0559](#) [H4100](#)

(בְּנוִיִּם) לְעֵינֵינוּ לְקַמֵּת דָּם- עֲבָדֶיךָ הַשָּׂפוּד:
среди-народов на-глазах-наших мечь крови рабов-Твоих пролитой
[H8210](#) [H5650](#) [H1818](#) [H5360](#)

очистил для нее место, и утвердил корни ее, и она наполнила землю.

תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֲנַקֵּת אֶסִּיר כְּנָדָל זְרוּעֶךָ הוֹתֵר 11
да-придет пред-лицо-Твоё стенание узника по-величию мышцы-Твоей сохрани
[H0935](#) [H6440](#) [H0603](#) [H0616](#) [H1433](#) [H2220](#) [H3498](#)

בְּנֵי תְמוּתָהּ:
сыновей смерти
[H8546](#)

Горы покрылись тенью ее, и ветви ее как кедровы Божи;

וְהָשִׁב לְשִׁכְנֵינוּ שִׁבְעַתַּיִם אֵל- חִקִּים כְּרַפְתָּם אֲשֶׁר 12
и-возврати соседям-нашим семикратно в недра-их поношение-их которым
[H7725](#) [H7934](#) [H7659](#) [H0413](#) [H2436](#) [H2781](#)

חֲרַפְוֶךָ אָדֹנָי:
поносили-Тебя Адонай
[H0136](#)

она пустила ветви свои до моря и отрасли свои до реки.

וְאִנְחָנוּ וְעַמֶּךָ וְצֹאן מִרְעִיתֶךָ נִזְדָּה לָּךְ לְעוֹלָם לְדָר 13
и-мы и-овцы народ-Твой пастбища-Твоего будем-славить Тебя навеки от-поколения
[H0587](#) [H6629](#) [H4830](#) [H3034](#) [H5769](#) [H1755](#)

וְרָר נָסַפְר תְּהַלֵּלְתֶּךָ:
к-поколению будем-возвещать хвалу-Твою
[H1755](#) [H8416](#)

Для чего разрушил Ты ограды ее, так что обрывают ее все, проходящие по пути?